

Локальная фольклорная традиция в мультимедийном представлении:  
пространственно-временные координаты (на материале усть-цилемской  
традиции)

Т. С. Канева

Сыктывкарский государственный университет, Сыктывкар, Россия

Локальная фольклорная традиция (ЛФТ), являясь частью национальной культуры, представляет собой сложноорганизованное, говоря современным языком, – гипертекстовое явление, возникающее и функционирующее в конкретных исторических и географических условиях как способ трансляции устного этнического наследия в определенном, локально обозначенном сообществе. Изучение отдельных местных традиций составляет особое направление отечественной фольклористики, которая к настоящему моменту располагает большим количеством изданий, представляющих результаты исследования локальных форм фольклорной культуры разных народов России, что никоим образом не снижает актуальности данного направления. Примечательно, что в разысканиях последних лет ощутимо стремление представлять данные по местным фольклорно-этнографическим образованиям не только традиционными способами – в виде моно- или разножанровых / тематических сборников (печатных или аудио), но и в виде словарей, атласов, указателей и, наконец, в мультимедийных продуктах.

Целостное описание ЛФТ предполагает многоаспектный анализ разного рода данных, относящихся к исследуемому фольклорно-этнографическому образованию, включая «морфологические единицы» различного объема – от сферы народной культуры, жанра, тематического цикла до слова. Основную, «ядерную» группу таких данных составляют непосредственно фольклорные тексты, по которым судят о репертуаре традиции – ее жанровом и сюжетно-тематическом составе. Однако немаловажное место в характеристике ЛФТ занимают так называемые пространственно-временные координаты, не просто задающие ее географические и исторические рамки, но и определенным образом отражающиеся в местном фольклоре.

Попытаемся представить этот корпус данных, их место и специфику в тексте ЛФТ Усть-Цильмы. Это одна из севернорусских традиций, границы

которой совпадают с административным выделением Усть-Цилемского района на территории Республики Коми, генетически же она связана с русским освоением бассейна реки Печоры. Источниковая база изучения этой традиции, перечень изданных сборников и трудов выглядит достаточно солидно [Библиографический указатель 2006], что подвигло к их систематизации и представлению в виде справочно-библиографического электронного издания. В настоящее время в СыктГУ ведутся работы по созданию мультимедийного справочника по этой традиции.<sup>1</sup> Такой тип подачи данных сопряжен с решением задач их тщательного обобщения и структурирования, обозначения связей и зависимостей между разными единицами, составляющими текст ЛФТ.

Как предполагается, основной информативный материал будет представлен в четырех блоках, которые соответствуют главным группам информации о ЛФТ, это: (1) *пространственно-временные координаты* традиции (география и история заселения края); (2) *источниковая база* традиции или совокупность зафиксированных собирателями данных (ЛФТ в источниках – архивных и опубликованных); (3) *традиция глазами исследователей* или «научный образ» традиции: ее *фольклорный репертуар*, понимаемый широко – как характеристика разных сфер народной культуры, обрядовых комплексов, жанровых и сюжетно-тематических воплощений; (4) *презентационные материалы* – электронная библиотека, образцы фольклорных текстов, аудиоальбом, фотоальбом, видеоиллюстрации. Каждый блок наполняется разными разделами: справочными статьями, указателями, картами, таблицами, иллюстративными текстами (аудио или вербальными).

Итак, первый блок данных ориентирован на ответы на вопросы, где и как (когда) появилась традиция, каковы ее географические и хронологические рамки. В структуре мультимедийного справочника эта информация будет в первую очередь сосредоточена в двух разделах: «География традиции» и «История края» со своими подразделами. Соответственно, раздел «География традиции» составят подразделы «Карты района» (в составе

---

<sup>1</sup> Работа выполняется в рамках проекта, финансируемого РГНФ (№ 07-04-12143в).

республики, в составе европейского северо-востока России), а также «Перечень населенных мест», сгруппированных по «микрорайонам» Усть-Цильмы – рекам Печоре, Цильме, Пижме, Нерице, с отсылками к кратким историческим справкам о них. Раздел «История края» представит библиографию основных работ, посвященных истории появления Усть-Цилемской слободки, заселения среднего течения реки Печоры и ее притоков (Цильмы, Пижмы), а также старообрядчеству на Печоре, оказавшему первостепенное влияние на формирование и сохранение духовных традиций Усть-Цильмы. Отдельные библиографические единицы будут иметь отсылки к разделу «Электронная библиотека», в котором разместятся некоторые работы. Интереснейшим источником по истории Усть-Цильмы, который будет представлен в виде текста-реконструкции в особом подразделе, является церковный летописец, созданный, вероятно, в первой половине XIX века [Канева 1997].

Однако «биография» местности, ее топография и особенности культурного ландшафта могут быть описаны с позиций носителей традиции. «Народный» взгляд на историю (точнее, «народная / устная история») и особенности расселения находят отражение в фольклорных жанрах – в историко-топонимических преданиях и локально-групповых прозвищах. Задача мультимедийного справочника – обозначить эти разные «точки зрения», поэтому «Перечень населенных пунктов» из раздела «География традиции» посредством гиперссылок будет соединен с «Указателем мотивов историко-легендарных нарративов, относящихся к определенной местности» из раздела «Фольклорная традиция Усть-Цильмы: справочные материалы» и с текстовым подразделом «Прозвища местных жителей». Так, например, о селе Трусово на р. Цильме можно будет получить следующую информацию: на карте будет показано местоположение села (раздел «Карта района»), дана справка о времени и обстоятельствах его появления по историческим источникам (раздел «История края»), в «Указателе мотивов историко-легендарных нарративов, относящихся к определенной местности», будут перечислены мотивы устных историко-топонимических рассказов о селе, зафиксированных от местных жителей (первозасельщик Василий Трус

«труснул» (испугал) медведя; первопоселенцы, обосновавшиеся сначала на противоположном берегу, испугались наводнений («струсили»); Трусово – «золотая гора» (хлебородное место) и др.); в подразделе «Прозвища местных жителей» будут приведены именованья трусовцев жителями соседних местностей, которые отразили особенности характера («трусовцы – челдуны» – скупые, «тяжелые», упрямые) и внешнего облика поселения («трусовски – каменники»<sup>2</sup>).

Особый интерес в плане характеристики хронотопа ЛФТ представляет обозначение связей между разными блоками информации, которые, с одной стороны, создают его целостность, а с другой – его специфику. Многие объекты сакрализованного местной традицией пространства выступают в качестве ключевых образов в народной прозе, связываются с календарными обычаями, с традицией обетов и т. д.<sup>3</sup>

Таким образом, пространственно-временные характеристики конкретной локальной традиции не просто задают ее рамки в конкретном географическом пространстве и на исторической шкале, но и оказываются связанными с рядом фольклорных и обрядовых форм народной культуры. Возможности мультимедийности и интерактивности как нельзя лучше отвечают задачам структурирования сложного текста ЛФТ.

#### Список литературы

Библиографический указатель 2006 – *Библиографический указатель по истории и культуре русских староверческих групп, проживающих в Республике Коми* / Сост. Т. И. Дронова, Т. С. Канева // Староверие на северо-востоке европейской части России : сб. стат. / Коми НЦ УрО РАН. – Сыктывкар, 2006. – С. 217–241.

---

<sup>2</sup> Село расположено на высоком берегу, огибаемом рекой (на горе), отчего дома в Трусове «смотрят» на реку в разных направлениях, и издалика село выглядит как каменница (каменка) в бане.

<sup>3</sup> Например, д. Скитская, основанная близ старообрядческого Великопоженского скита на р. Пижме; место «у покойных» на р. Тобыш, где также был старообрядческий скит, последний представитель которого – некий Иван – стал героем историко-легендарных преданий и календарных поминовений; местечко «Старые дворища» – первопоселение основателей Усть-Цилемской слободки, где принято праздновать Петров день и т. д.

Канева 1997 – *Канева, Т. С. Усть-цилемский церковный летописец: реконструкция текста и комментарии / Т. С. Канева // Исследования по истории книжной и традиционной народной культуры Севера : межвуз. сб. науч. тр. / Сыктывкарский гос. ун-т. – Сыктывкар, 1997. – С. 20–31.*

Local folklore tradition presented with multimedia: time and space coordinates  
(using material of Ust-Tsilma tradition)

Tatyana S. Kaneva

Syktывkar State University, Syktывkar, Russia

This paper discusses the possibility of structuring space and time data relating to folklore tradition, using a multimedia reference work on Ust-Tsilma folklore. The work also shows the connection between objective data (historical and typographical) and folklore text ("public" views on history and territory), which can be effectively demonstrated using multimedia.